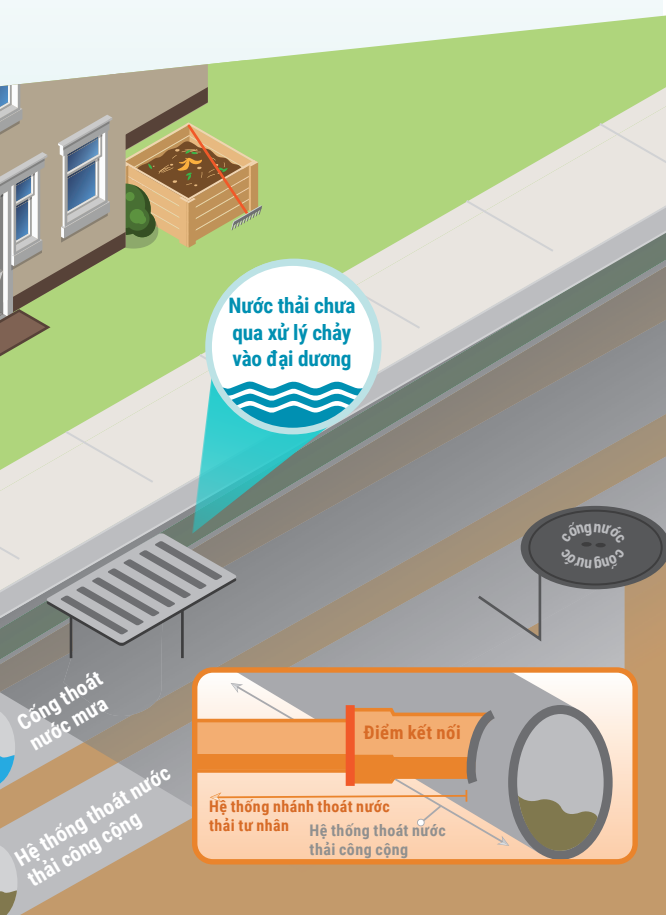


Bảo Trì Hệ Thống Thoát Nước Thải

Chủ cơ sở có trách nhiệm bảo trì hệ thống nhánh tư nhân từ điểm kết nối ở nhà hoặc doanh nghiệp đến điểm kết nối với hệ thống thoát nước thải công cộng, trường hợp này có thể bao gồm các khu vực bên dưới vỉa hè và đường phố. Việc bảo trì không đầy đủ đối với hệ thống nhánh có thể dẫn đến ứ đọng và tràn nước thải. Ngược lại, cơ quan xử lý nước thải có trách nhiệm vận hành và bảo trì các đường ống thoát nước địa phương, công cộng và khu vực*. Truy cập liên kết bên trong để biết thông tin liên hệ của cơ quan.



H₂OC là ai?

H₂OC chính là QUÝ VỊ. H₂OC cũng là một chương trình hợp tác quản lý nước mưa được triển khai trên toàn bộ 34 thành phố tại Quận Orange và Cơ Quan Kiểm Soát Lũ Lụt Tại Quận Orange (OCFCD). Các bãi biển, sông lạch, vịnh, đầm lầy, và đại dương sạch đẹp, lành mạnh đóng vai trò quan trọng đối với Quận Orange. H₂OC trang bị nguồn lực cho cư dân và doanh nghiệp nhằm khuyến khích mỗi cá nhân hành động và ngăn chặn dòng chảy ô nhiễm đi vào đường thủy.

Hãy Chung Tay Cùng Chúng Tôi

Truy cập h2oc.org để tìm hiểu thêm về ô nhiễm dòng chảy, ô nhiễm nước, và quý vị có thể trở thành một giải pháp ngăn chặn ô nhiễm dòng chảy và bảo vệ các tài nguyên nước của chúng ta bằng cách nào.

Liên hệ

- Đường Dây Nóng Báo Cáo Ô Nhiễm 24 Giờ: 1-877-89-SPILL (1-877-897-7455)
- Trang Web Báo Cáo Hoạt Động 24/24: myOCeServices.ocgov.com

Đối với các trường hợp khẩn cấp, hãy gọi số 911

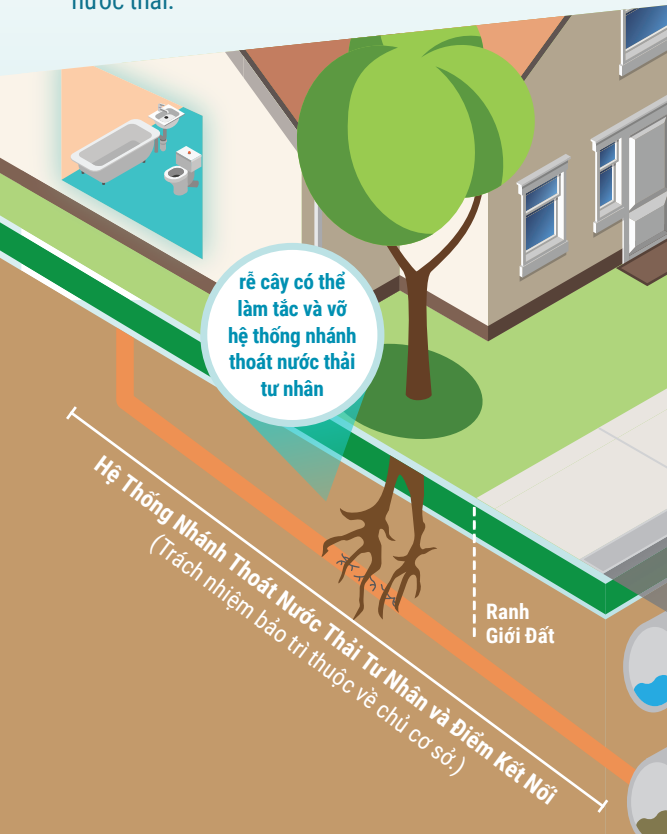
CÁCH PHÒNG NGỪA & BÁO CÁO SỰ CỐ TRÀN NƯỚC THẢI

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO CHỦ CƠ SỞ VỀ HỆ THỐNG NHÁNH THOÁT NƯỚC THẢI TƯ NHÂN



Hệ Thống Thoát Nước Thải Vệ Sinh

Mỗi cơ sở sử dụng dịch vụ thoát nước đều sở hữu một đường ống thoát nước tư nhân, được gọi là “hệ thống nhánh tư nhân” (private lateral). Hệ thống nhánh tư nhân đưa nước thải từ các thiết bị đường ống nước trong nhà như bồn cầu, bồn rửa và máy rửa chén đến đường ống thoát nước công cộng bên dưới đường. Hệ thống thoát nước thải đưa nước thải đến các nhà máy xử lý trước khi giải phóng ra môi trường. Quý vị phải bảo trì hệ thống nhánh tư nhân ở cơ sở của mình để tránh sự cố nước thải bị tràn và có thể chảy vào cống thoát nước mưa. Không giống như nước trong cống thoát nước vệ sinh, nước chảy vào cống thoát nước mưa sẽ đi vào đường thủy mà **không qua xử lý** nên tuyệt đối không được chứa nước thải.



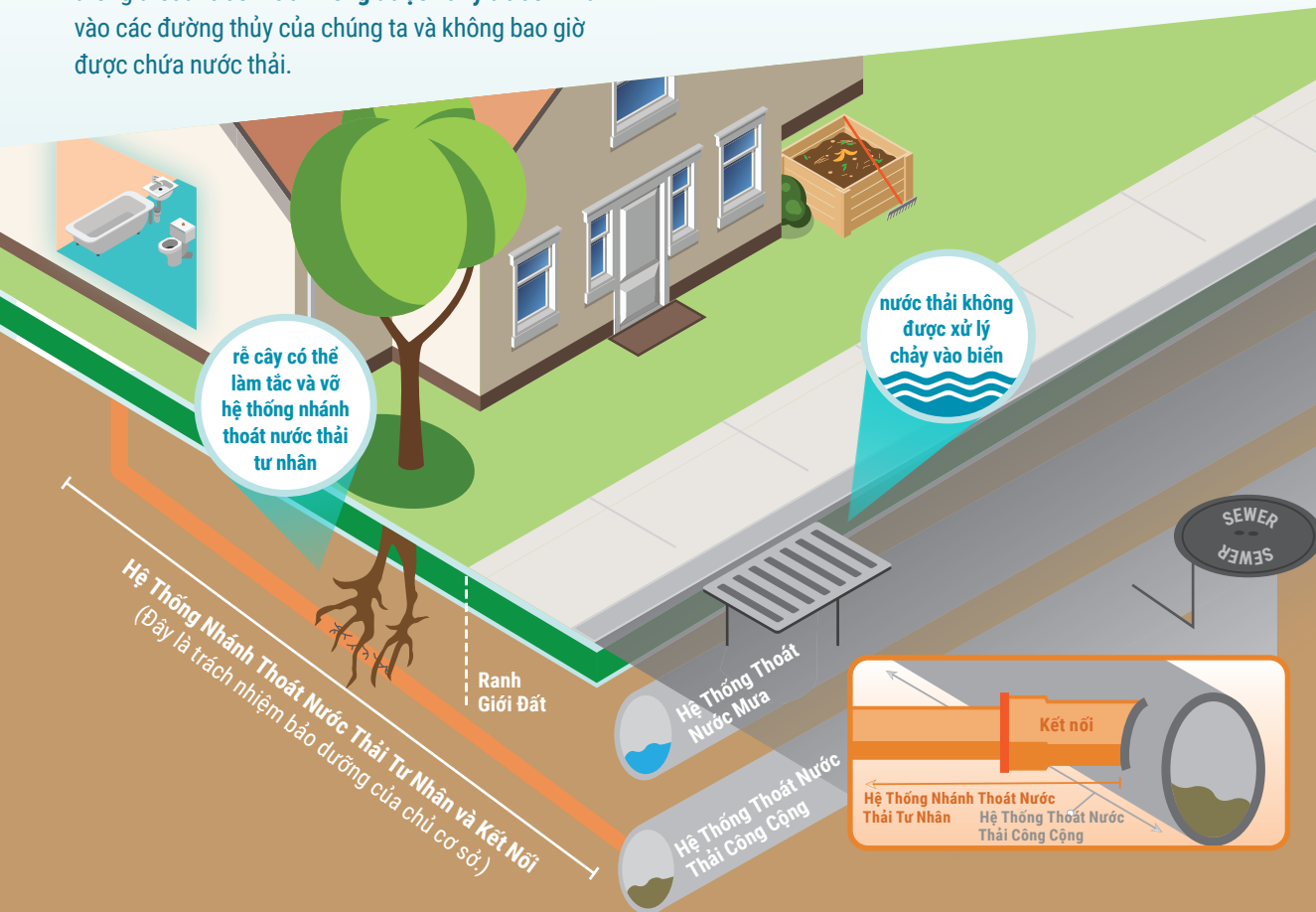
Phát Triển Với Sự Hợp Tác của Các Cơ Quan Xử Lý Nước Thải Quận Orange

Hệ Thống Thoát Nước Thải Vệ Sinh

Mỗi cơ sở với dịch vụ thoát nước sở hữu một đường ống thoát nước tư nhân, được gọi là "hệ thống nhánh tư nhân" (private lateral). Hệ thống nhánh tư nhân đưa nước thải từ các thiết bị đường ống nước trong nhà như bồn cầu, bồn rửa, và máy rửa chén đến đường ống thoát nước công cộng bên dưới đường. Hệ thống thoát nước thải đưa nước thải đến các nhà máy xử lý trước khi giải phóng ra môi trường. Điều quan trọng là phải duy trì hệ thống nhánh tư nhân của quý vị để tránh tràn nước thải, có thể chảy vào hệ thống thoát nước mưa của chúng ta. Không giống như nước trong các hệ thống thoát nước thải vệ sinh, nước từ hệ thống thoát nước mưa **không được xử lý** trước khi đi vào các đường thủy của chúng ta và không bao giờ được chứa nước thải.

Bảo Dưỡng Hệ Thống Thoát Nước Thải

Chủ cơ sở có trách nhiệm bảo dưỡng hệ thống nhánh tư nhân từ kết nối ở nhà hoặc doanh nghiệp đến kết nối với hệ thống thoát nước thải công cộng, trường hợp này có thể bao gồm các khu vực bên dưới vỉa hè và đường phố. Bảo dưỡng không đầy đủ đối với hệ thống nhánh có thể dẫn đến ứ đọng và tràn nước thải. Ngược lại cơ quan xử lý nước thải có trách nhiệm vận hành và bảo dưỡng các đường ống thoát nước địa phương, công cộng và khu vực*. Truy cập liên kết bên trong để biết thông tin liên hệ của cơ quan.



Ứ Động và Tràn Nước Thải

Sự cố tràn và ứ đọng nước thải xuất hiện khi nước thải bị chặn lại và tràn hoặc rò rỉ từ các đường ống bị vỡ ở bên trong hoặc bên ngoài tòa nhà của quý vị. Một khi ra khỏi đường ống, nước thải có thể chảy vào lề đường, rãnh thoát nước, và hệ thống thoát nước mưa chảy vào các đường thủy địa phương. Sự cố tràn nước thải có thể gây ra các mối nguy hiểm cho sức khỏe, khiến các bãi biển phải đóng cửa, gây thiệt hại cho nhà cửa, doanh nghiệp và đe dọa chất lượng của đường thủy địa phương. Là chủ cơ sở, nếu nước thải từ cơ sở của quý vị chảy vào rãnh thoát nước hoặc cống thoát nước mưa, quý vị có thể bị phạt tiền, trừng phạt, hoặc tăng phí.

Các Nguyên Nhân Thường Gặp

TẮC NGHẼN

Các nguyên nhân thường gặp dẫn đến tắc nghẽn gồm có

- Dội bất kỳ thứ gì không phải giấy vệ sinh, bao gồm: khăn lau (thậm chí là các sản phẩm được quảng cáo là “có thể dội vào bồn cầu”), sản phẩm vệ sinh phụ nữ, giẻ, và những vật khác.
- Chất béo, dầu mỡ (FOG) có thể đi vào hệ thống nhánh tư nhân từ hệ thống thoát nước gia dụng, cũng như bể chứa và hố gom dầu mỡ thương mại có chất lượng bảo trì kém.
- Rễ cây có thể len vào hệ thống nhánh thoát nước thải bị nứt hoặc vỡ và gây ra tắc nghẽn.

CÁC VẤN ĐỀ VỀ CẤU TRÚC

Các vấn đề về cấu trúc bao gồm:

- Đường ống bị vỡ/nứt.
- Nắp lỗ rửa ống bị xuống cấp, mất, hoặc vỡ.
- Hệ thống thoát nước thải cũ kỹ hoặc quá nhỏ.

Đảm Bảo Hệ Thống Nhánh Tư Nhân Của Quý Vị Hoạt Động Thích Hợp

Phòng Ngừa Tắc Nghẽn

Hãy nhớ rằng **hệ thống thoát nước không phải là bãi rác!**

- Chỉ dội giấy vệ sinh xuống bồn cầu.
- Sử dụng lưới chặn để chặn rác thải thực phẩm trước khi chúng đi vào hệ thống thoát nước.
- Vét rác thải thực phẩm bỏ vào vật đựng rác thải thực phẩm/rác thải hữu cơ trước khi rửa chén đĩa và đồ dùng trong bồn rửa.
- Sau khi nấu ăn ở nhà, để nguội dầu mỡ sau đó rót hoặc vét vào một cái thùng bằng kim loại.
- Khi thùng đầy, vứt bỏ dầu mỡ đúng cách.
- Đối với các doanh nghiệp, dụng cụ chặn hoặc bể gom dầu mỡ phải được bảo trì thường xuyên.
- Chuẩn bị sẵn các bộ dụng cụ thu gom tràn đổ để dọn tràn đổ.
- Không trồng cây hoặc cây bụi lớn bên trên hoặc cách hệ thống nhánh thoát nước thải của quý vị trong vài feet.

Bảo Dưỡng Cấu Trúc

- Liên hệ với thợ sửa ống nước có giấy phép để xác định lịch bảo dưỡng tối ưu.
- Thực hiện vệ sinh định kỳ để loại bỏ dầu mỡ, mảnh vụn, và rễ cây ra khỏi hệ thống nhánh tư nhân.
- Sửa chữa hoặc thay hệ thống nhánh tư nhân bị xuống cấp hoặc hư hỏng ngay khi có thể.
- Lắp đặt một thiết bị chống chảy ngược để ngăn nước thải chảy vào nhà hoặc doanh nghiệp của quý vị.



Xác Định & Báo Cáo Tràn Đổ và Ứ Động Nước Thải

Nắm Rõ Các Dấu Hiệu

Sự cố tràn nước thải có thể gây thiệt hại cho cơ sở của quý vị, môi trường và các đường thủy tại địa phương. Hãy chú ý các dấu hiệu có thể cho thấy sự cố tràn nước thải như:

- Nước thoát chậm hơn bình thường và tiếp tục chậm theo thời gian.
- Ứ đọng nước thoát bên trong các tòa nhà.
- Mặt đất ướt hoặc ẩm bất thường trong sân có thể kèm theo mùi hôi.
- Rò rỉ từ các lỗ rửa ống thoát nước thải, bên ngoài hệ thống thoát nước, hoặc nắp hố ga.

Báo Cáo Các Trường Hợp Tràn Nước Thải Ngay Lập Tức

- Nếu quý vị nghi ngờ nước thải bị ứ đọng hoặc rò rỉ, hãy liên hệ với thợ sửa ống nước có giấy phép.
- Nếu quý vị quan sát thấy nước thải bị tràn từ một lỗ rửa ống hoặc hố ga, hãy liên hệ với cơ quan xử lý nước thải.*
- Thợ sửa ống nước phải liên hệ với cơ quan xử lý nước thải tư nhân vào hệ thống thoát nước thải chính.

Hoặc, quý vị có thể liên hệ với **Đường Dây Nóng Báo Cáo Ô Nhiễm 24 Giờ** theo số **1-877-89-SPILL (1-877-897-7455)** hoặc trang web **myOCeServices.ocgov.com**.

Kiểm Soát & Chặn Nước Tràn

- Ngắt hệ thống cấp nước chính hoặc ngưng sử dụng nước hoàn toàn.
- Yêu cầu chuyên gia sửa ống nước thông chỗ tắc và thực hiện những sửa chữa cần thiết.
- Đảm bảo con người và vật nuôi cách xa khu vực bị ảnh hưởng.
- Khi đã an toàn, đặt các bao cát hoặc vật liệu khác trong đường chảy của nước thải tràn để kiểm soát, chặn, và không cho nước thải đi vào hệ thống thoát nước mưa.



Tràn nước thải



Thợ sửa ống nước tiến hành sửa chữa trên hệ thống nhánh tư nhân



* Scan để biết thêm tài nguyên liên quan đến tràn nước thải hoặc truy cập <https://h2oc.org/resources/pollution-prevention-for-residents/sewage-maintenance/>